

São Paulo

MAC IBIRAPUERA - PAVILHÃO BIENAL
- 3º ANDAR.

TEL : 573 - 5255

9 DE MARÇO A 2 DE ABRIL DE 1995

ABERTURA: DAS 18H ÀS 21 HORAS

Recife

ESPAÇO CULTURAL BANDEPE
AV. RIO BRANCO, 23. BAIRRO DO
RECIFE

6 A 27 DE ABRIL DE 1995

ABERTURA: 20H

Rio de Janeiro

GALERIA DA ESCOLA DE ARTES
VISUAIS DO PARQUE LAGE
R JARDIM BOTÂNICO, 414.

TEL: 226-9624

FUNCIONAMENTO: SEGUNDA A SEXTA,
DAS 10H ÀS 19 HORAS .SÁBADOS E
DOMINGOS, DAS 10H ÀS 17 HORAS

10 DE MAIO A 4 DE JUNHO DE 1995

ABERTURA: 19H

Porto Alegre

ATELIER LIVRE

AV. ÉRICO VERÍSSIMO, 307

DE 4 A 29 DE JULHO DE 1995

ABERTURA: 19 HORAS

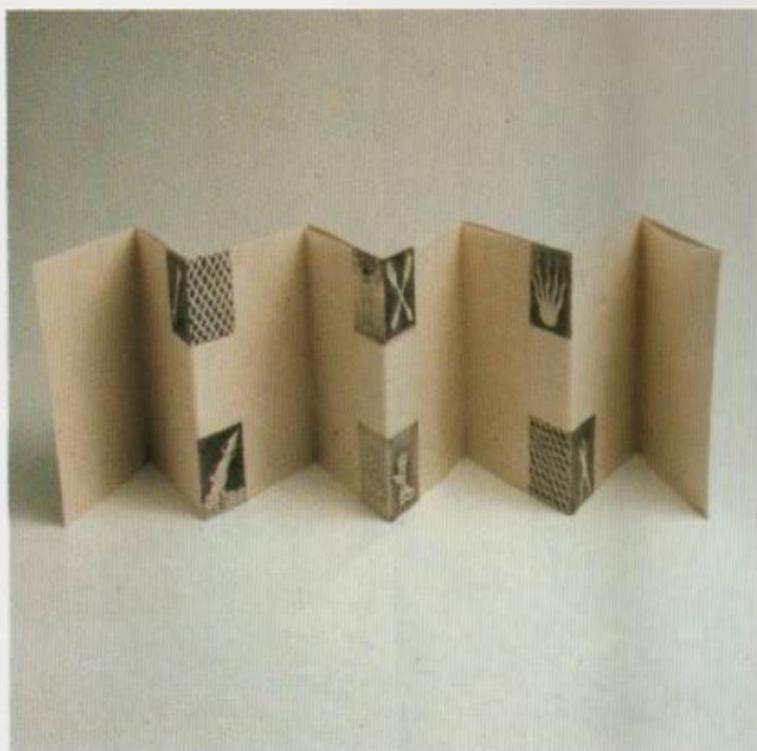
EM MINHA RÁPIDA PASSAGEM POR DIVERSAS REGIÕES DO BRASIL, COM SUAS VARIADAS EXPRESSÕES ARTÍSTICAS, EM DEZEMBRO DE 1992, DESCOBRI UMA RICA ATIVIDADE CRIATIVA. FAVORAVELMENTE IMPRESSIONADA PELA QUALIDADE DO TALENTO E SUA AMPLITUDE CONCEITUAL, INCENTIVEI O INSTITUTO TAMARIND A TRABALHAR EM ESTREITA COOPERAÇÃO COM O SERVIÇO DE DIVULGAÇÃO E RELAÇÕES CULTURAIS DOS ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA (USIS), A FIM DE DESENVOLVER PARCERIAS DE TRABALHO COM ARTISTAS BRASILEIROS.

NOSSA INTERAÇÃO SE DEU DE VÁRIAS MANEIRAS: INICIALMENTE, COM A PARTICIPAÇÃO DE CLÁUDIO MUBARAC EM UM SEMINÁRIO NO TAMARIND, DURANTE O VERÃO DE 1993. DEPOIS, O MESTRE IMPRESSOR PAULISTA ROBERTO GYARFI ESTAGIOU NO TAMARIND, POR UM PERÍODO DE TRÊS MESES, SOB OS AUSPÍCIOS DE UMA BOLSA DA COMISSÃO FULBRIGHT. DURANTE JUNHO E JULHO DE 1994, EM CONJUNTO COM O FESTIVAL "ARTES DAS AMÉRICAS - VIVA BRASIL", DA UNIVERSIDADE DO NOVO MÉXICO, 25 ARTISTAS BRASILEIROS FORAM CONVIDADOS A EXPOR SEUS TRABALHOS EM MUSEUS E GALERIAS DE ALBUQUERQUE. NESSE PERÍODO, AINDA, ALEX CERVENY, GETÚLIO MOREIRA E JOSÉ BORGES REALIZARAM TRABALHOS EM COLABORAÇÃO COM MESTRES IMPRESSORES DO TAMARIND.

UM DOS RESULTADOS MAIS SIGNIFICATIVOS DESSA COLABORAÇÃO FOI O ESTABELECIMENTO DE UMA PARCERIA COM O MUSEU DA GRAVURA CIDADE DE CURITIBA INICIADA EM JUNHO DE 1993, LOGO APÓS A MINHA VISITA AO BRASIL. SUA DIRETORA, BERNADETTE PANEK, FOI CONVIDADA, JUNTAMENTE COM IKAN DO ESPÍRITO SANTO, SELECIONADO ATRAVÉS DE CONCURSO NACIONAL, PARA PARTICIPAR DE UM ESTÁGIO NO TAMARIND NESSE PROJETO, PATROCINADO PELO PROGRAMA "CREATIVE ARTS EXCHANGES", DO USIS. ARTISTAS E IMPRESSORES DO BRASIL, CHILE E VENEZUELA TRABALHARAM EM CONJUNTO E DESENVOLVERAM LITOGRAFIAS EM COLABORAÇÃO COM OS MESTRES IMPRESSORES DO TAMARIND.

O MUSEU DA GRAVURA CIDADE DE CURITIBA DOCUMENTOU NOSSA COLABORAÇÃO ATRAVÉS DE UMA EXPOSIÇÃO QUE LEVOU O NOME DE "PROJETO TAMARIND" E TROUXE OUTROS ARTISTAS E IMPRESSORES BRASILEIROS A CURITIBA, A FIM DE TRAVAREM CONHECIMENTO COM TÉCNICAS ESPECIAIS DE IMPRESSÃO. ESTA EXPOSIÇÃO, QUE ORA PERCORRE O BRASIL, MOSTRA O EXCELENTE RESULTADO DO TRABALHO CONJUNTO. E, AO DIFUNDIR AS VIRTUDES DAS NOVAS TÉCNICAS, VAI INCORPORANDO EM CADA PASSAGEM A CRIATIVIDADE DE ARTISTAS E IMPRESSORES BRASILEIROS QUE, ESPERAMOS, POSSAM FAZER RODAR AS PRENSAS NUMA ATIVIDADE CONTÍNUA E DINÂMICA.

MARJORIE DEVON



ALEX CERVENY
"ACORDEON"
LITOGRAFIA C/ DOBRADURA
13X76CM
1994
FOTO: RÔMULO FIALDINI

Alex Cerveny

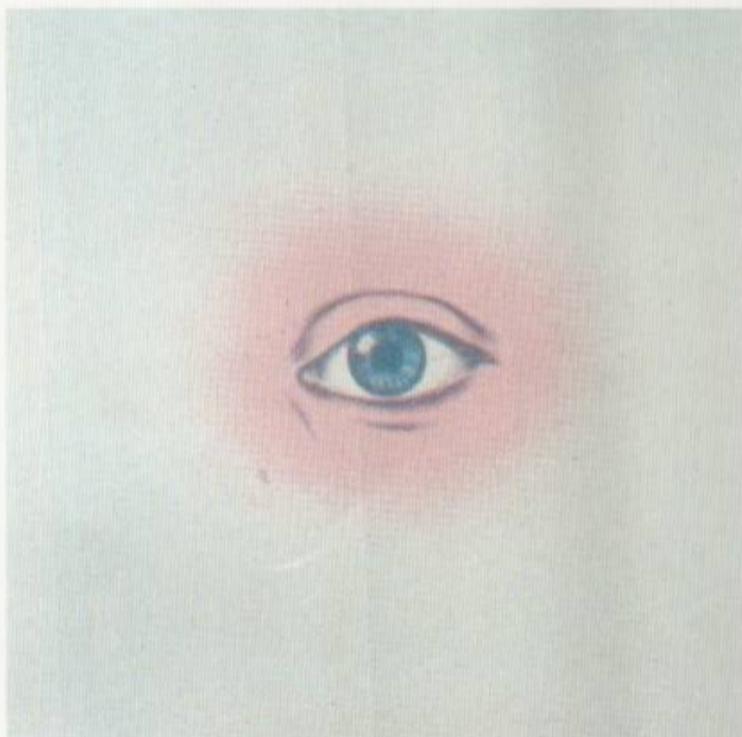
ALEX CERVENY É PAULISTA. SUAS PRINCIPAIS EXPOSIÇÕES INDIVIDUAIS FORAM REALIZADAS EM SÃO PAULO E GALERIAS INTERNACIONAIS COMO A RUTA CORREA EM FREIBURG, NA ALEMANHA, A LEDIS FLAM GALLERY DE NOVA IORQUE E A PÉLIX VALK, DA HOLANDA. FOI PREMIADO NA XXI BIENAL DE SÃO PAULO, EM 1991.



CLAUDIO MUBARAC
SEM TÍTULO
LITOGRAFIA
45X30CM
1993
FOTO: MARCOS CAMPOS

Cláudio Mubarac

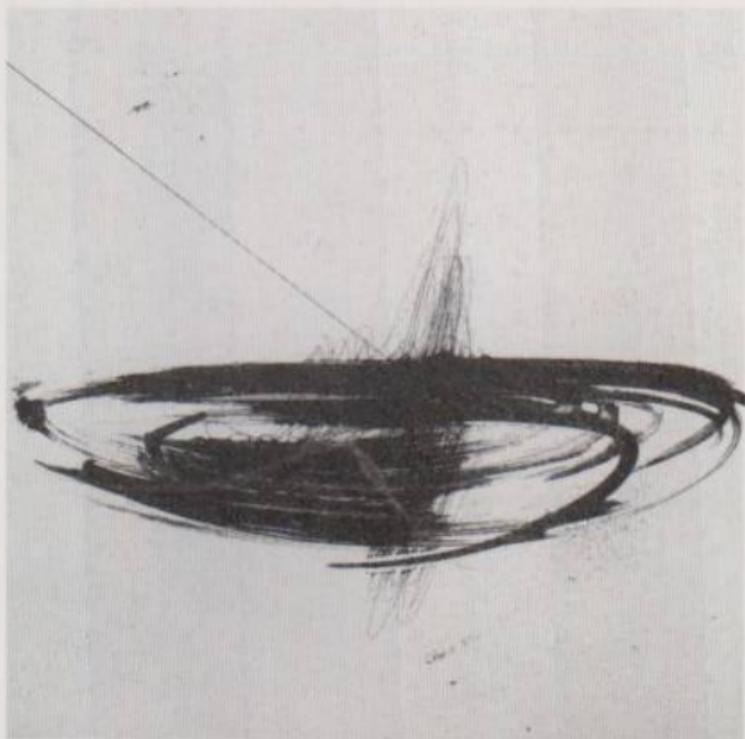
CLÁUDIO MUBARAC É PAULISTA. PROFESSOR DE GRAVURA NA FUNDAÇÃO ALVARES PENTEADO DE SÃO PAULO, COORDENA O ATELIER DE GRAVURA DO MUSEU LASAR SEGALL. EXPÔS NA BIENAL INTERNACIONAL DE LUBJANA, ANTIGA IUGOSLÁVIA, PARTICIPOU DA BIENAL DE AMADORA EM PORTUGAL, EM 1990, FOI BOLSISTA DO INSTITUTO TAMARIND, E.U.A., E PARTICIPOU DO LONDON PRINT WORKSHOP.



IRAN DO ESPÍRITO SANTO
SEM TÍTULO
LITOGRAFIA
46X45CM
1993
FOTO: MARCOS CAMPOS

Iran do Espírito Santo

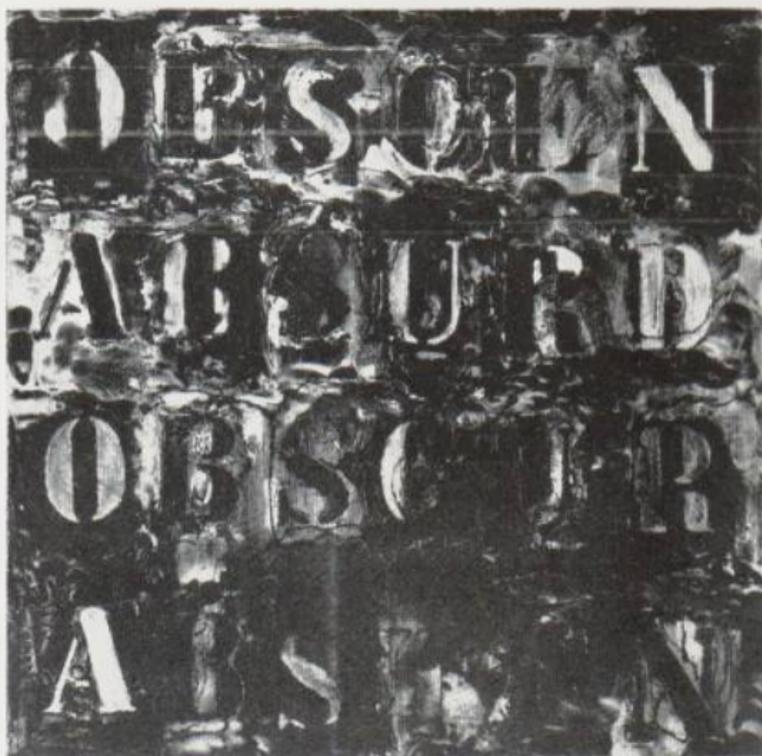
IRAN DO ESPÍRITO SANTO É PAULISTA DE MOCOCA. DEPOIS DE MOSTRAR SEU TRABALHO EM DIVERSAS EXPOSIÇÕES BRASILEIRAS, PARTICIPOU DE MOSTRAS NO CANADÁ E NA STUX GALLERY DE NOVA IORQUE. NESTE ANO INTEGROU-SE AO PROJETO TAMARIND, NO MUSEU DA GRAVURA CIDADE DE CURITIBA E PARTICIPOU DA MOSTRA "OUTROS TERRITÓRIOS-TRAVESSIAS PELA SEXUALIDADE" NO MIS DE SÃO PAULO.



ARMANDO MATTOS
SEM TÍTULO
LITOGRAFIA-PROCESSO DE IMPRESSÃO SEM ÁGUA
54X40CM
1994
FOTO: MARCOS CAMPOS

Armando Mattos

ARMANDO MATTOS É CARIOCA. FORMADO EM COMUNICAÇÃO VISUAL, COMEÇOU A FAZER GRAVURA NO MUSEU DE ARTE MODERNA, PARQUE LAGE E OFICINA DO INGÁ. REALIZOU DIVERSAS EXPOSIÇÕES INDIVIDUAIS, PASSANDO OS ANOS DE 92 A 93 EM VIAGEM PELA EUROPA E ESTADOS UNIDOS. ATUALMENTE, COORDENA O NÚCLEO DE GRAVURA DO MUSEU DE ARTE MODERNA DO RIO DE JANEIRO.



LUIS ARMANDO BAGOLIN
SEM TITULO
LITOGRAFIA-PROCESSO DE IMPRESSÃO SEM AGUA
42X32CM
1994
FOTO: MARCOS CAMPOS

Luis Armando Bagolin

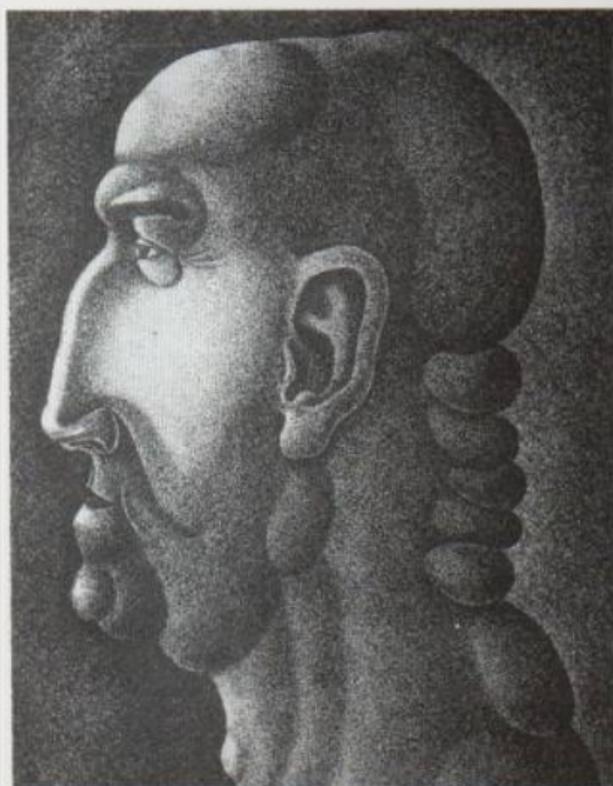
LUIS ARMANDO BAGOLIN É PAULISTA DE RIBEIRÃO PRETO. POSSUI MESTRADO EM ESTÉTICA E HISTÓRIA DA ARTE NA UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO. EXPÔS EM SÃO PAULO EM DIVERSAS GALERIAS RECEBENDO O XII PRÊMIO INTERNAZIONALE BIELLA PER L'INCISIONE, NA ITÁLIA EM 1993. PARTICIPOU AINDA DE EXPOSIÇÕES EM SAN JUAN DE PORTO RICO E DA X BIENAL INTERNACIONAL DE VALPARAÍSO NO CHILE.



BERNADETTE PANEK
"CÉU DE ALBUQUERQUE"
LITOGRAFIA-PROCESSO DE IMPRESSÃO SEM ÁGUA
48X48CM
1993
FOTO: MARCOS CAMPOS

Bernadette Panek

BERNADETTE PANEK É CURITIBANA E EXPÕE DESDE 1988. PARTICIPOU DOS MAIORES SALÕES DO ESTADO COMO O DO DESENHO, SALÃO PARANAENSE E I MOSTRA DA GRAVURA. LANÇOU EM 1991 O ÁLBUM "CURITIBA ECOLÓGICA" NO MUSEU DA GRAVURA CIDADE DE CURITIBA. EM 1993 FOI CONVIDADA A PARTICIPAR DO CURSO DE LITOGRAFIA NO INSTITUTO TAMARIND, E. U. A. EM 1994, EXPÕS NA HARDWARE GALLERY E NA LONDON PRINT WORKSHOP DE LONDRES.



RENATO VALLE
SEM TÍTULO
LITOGRAFIA-PROCESSO DE IMPRESSÃO SEM ÁGUA
43X30CM
1994
FOTO: MARCOS CAMPOS

Renato Valle

RENATO VALLE É PERNAMBUCANO. PREMIADO EM DIVERSOS SALÕES COMO O XXXIII SALÃO OFICIAL DE ARTE DE PERNAMBUCO, MOSTRA DA ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA DO DESENHO DO RIO DE JANEIRO E I CONCURSO DE GRAVURA CENTRO CULTURAL BRASIL-ESPANHA DE RECIFE.



DULCE OSINSKI
SEM TÍTULO
LITOGRAFIA-PROCESSO DE IMPRESSÃO SEM AGUA
36X34CM
1994
FOTO: MARCOS CAMPOS

Dulce Osinski

DULCE OSINSKI É DE IRATI-PR. ALÉM DAS EXPOSIÇÕES EM DIVERSAS CIDADES BRASILEIRAS (INDIVIDUAIS), ELA EXPÔS EM JELENIA GORA NA POLÔNIA. REALIZOU COLETIVAS EM SANTA CRUZ DE LA SIERRA NA BOLÍVIA, EM MIDLETOWN NOS ESTADOS UNIDOS E HIMEJI NO JAPÃO. PREMIADA EM DIVERSOS SALÕES PARANAENSES, POSSUI OBRAS EM ACERVOS BRASILEIROS E NA AUSTRALIAN NATIONAL GALLERY EM CAMBERRA, NA AUSTRÁLIA.

Agradecimentos

NEIL KLOPPENSTEIN - USIS - SP
MARIA ESTELA CORREA - USIS - SP
FUNDAÇÃO CULTURAL DE CURITIBA
INSTITUTO TAMARIND - E. U. A.

USIS - SERVIÇO DE DIVULGAÇÃO
E RELAÇÕES CULTURAIS DOS E. U. A.
DIRETORA DO USIS-SÃO PAULO: SUSAN AN CLYDE
ADIDO CULTURAL: NEIL KLOPPENSTEIN
ASSESSORA CULTURAL: MARIA ESTELA CORREA
DIRETOR DO USIS - RECIPE: DALE PRINCE
DIRETORA DO USIS - RIO DE JANEIRO: KATHERINE LEE
ADIDA CULTURAL: GLÓRIA LLOYD

INSTITUTO TAMARIND - ALBUQUERQUE E.U.A.
DIRETORA: MARJORIE DEVON

UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO
REITOR: PROF. DR. FLÁVIO PAVA DE MORAES
VICE-REITORA: PROFA. DRA. MYRIAN KRASILCHIK
MUSEU DE ARTE CONTEMPORÂNEA DA USP
DIRETORA: PROFA. DRA. LISBETH REBOLLO GONÇALVES
ASSESSORA DE DIFUSÃO CULTURAL-EXPOSIÇÕES
TEMPORÁRIAS: PROFA. DRA. ELVIRA VERNASCHI
ATELIER EXPERIMENTAL DE GRAVURA FRANCESC DOMINGO
DO MUSEU DE ARTE CONTEMPORÂNEA DA USP
COORDENADOR: EVANDRO CARLOS JARDIM

GOVERNO DO ESTADO DE PERNAMBUCO/BANDEPE
USIS RECIPE/UFPE-DEPARTAMENTO DE TEORIA E ARTE
OPICINA GUAIANASES DE GRAVURA

ESCOLA DE ARTES VISUAIS DO PARQUE LAGE-RJ
COORDENADOR DE EXPOSIÇÕES: NELSON AUGUSTO

PREFEITURA DE PORTO ALEGRE

FUNDAÇÃO CULTURAL DE CURITIBA
PRESIDENTE: GERALDO POUGY
DIRETOR DE ARTES VISUAIS: ORLANDO AZEVEDO
MUSEU DA GRAVURA CIDADE DE CURITIBA
DIRETORA: BERNADETTE PANEK

PREFEITURA DA CIDADE
CURITIBA

